



+++Fehmarnbelt-Aktuell+++ Nr. 5/2009

1. Umsetzungsstand der Ratifizierung des Staatsvertrages / seitens Deutschlands

Nach der Zustimmung des deutschen Bundestages am 18. Juni 2009 hat am 10. Juli 2009 auch der Bundesrat grünes Licht für den Bau einer festen Fehmarnbeltquerung gegeben. In der Folge wurde das deutsche Gesetz zum Staatsvertrag über die feste Fehmarnbeltquerung am 17. Juli durch Bundespräsident Köhler unterzeichnet, so dass es am 24. Juli 2009 in Kraft treten konnte. Sobald die dänische und die deutsche Ratifizierungsurkunde, die von den jeweiligen Außenministerien auszustellen sind, ausgetauscht worden sind, ist die Ratifizierung des Staatsvertrages endgültig vollzogen. Das nächste wichtige Ziel ist nun, den Planfeststellungsbeschluss im Jahre 2012 zu erreichen. Laut Zeitplan der dänischen Planungsgesellschaft soll Ende 2012 mit den Bauarbeiten begonnen werden.

Hidtidigt forløb for ratificeringen af traktaten / på tysk side

Efter den tyske Forbundsdays vedtagelse af lovforslaget den 18. juni 2009, gav også det tyske Forbundsråd den 10. juli 2009 grønt lys for bygningen af en fast forbindelse over Femern Bælt. Efterfølgende blev den tyske lov om traktaten om bygningen af en fast forbindelse over Femern Bælt underskrevet af Bundespræsident Köhler, og loven trådte dermed i kraft den 24. juli 2009. Så snart de danske og tyske ratificeringsdokumenter, som udfærdiges af henholdsvis det danske og det tyske udenrigsministerium, er blevet udvekslet mellem landene, vil traktaten være endeligt ratificeret. Det næste vigtige mål er så at nå frem til vedtagelsen af en anlægslov i 2012. Ifølge det danske planlægningssselskabs tidsplan skal byggearbejdet påbegyndes i slutningen af 2012.

Kontakt: Karin Druba, Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein, karin.druba@wimi.landsh.de

2. Informations-Veranstaltung zum REK am 17.07.2009

Am 17.7.2009 fand in der IHK zu Lübeck eine Informationsveranstaltung zum Bearbeitungsstand des Regionalen Entwicklungskonzeptes in Folge des Baus einer festen Fehmarnbelt-Querung für die von den Kreisen Ostholstein, Stormarn, Herzogtum Lauenburg und Segeberg sowie die Stadt Lübeck gebildete Region statt. Die Planer erläuterten dabei die ersten Analyseergebnisse anhand einer Power Point Präsentation und stellten erste Projektbeispiele vor. Die Präsentation ist auf der Homepage des Kreises Ostholstein www.ostholstein.de im Menüpunkt "Feste Fehmarnbelt-Querung" zu sehen. In der nachfolgenden Phase 2 sollen dann u.a. die einzelnen Projekte weiter entwickelt werden. Die wesentlichen Handlungsfelder sind der Tourismus, die gewerbliche Entwicklung, der Verkehr und der Bereich Politik/Kultur. Für den Herbst sind Informationsveranstaltungen in den einzelnen Kreisen und der Stadt Lübeck vorgesehen.

Informationsforanstaltning om REK den 17.07.2009

Den 17.07.2009 fandt en informationsforanstaltning sted omkring forløbet af udarbejdelsen af et regionalt udviklingskoncept i forbindelse med bygningen af en fast forbindelse over Femern Bælt. Deltagere: Kredsene Østholsten, Stormarn, Herzogtum Lauenburg og Segeberg samt bykredsen Lübeck.

Planlægningsselskabet fremlagde her de første analyseresultater ved hjælp af en Power Point præsentation og præsenterede ligeledes første projekteksempler. Du kan se præsentationen på kreds Østholstens hjemmeside www.ostholstein.de under menupunktet „Feste Fehmarnbelt-Querung“.

I den efterfølgende fase 2 vil man bl.a. arbejde videre med de enkelte projekter. De væsentligste handlingsområder vil være turismen, den erhvervsmæssige udvikling, trafikken og området politik/kultur. I løbet af efteråret vil der finde yderligere informationsforanstaltninger sted i de enkelte kredse og i Lübeck.

Kontakt: Horst Weppler, Kreis Ostholstein, 0 45 21 - 788-380,
h.weppler@kreis-oh.de

3. Verkehrskonzept

Nach Beauftragung der Bietergemeinschaft HTC Hanseatic Transport Consultancy und ETC Transport Consultants mit der Erarbeitung eines Gutachtens zur effizienten Nutzung der Verkehrsinfrastruktur im Zuge einer festen Fehmarnbeltquerung fand am 16. Juli 2009 die 2. Sitzung der Lenkungsgruppe statt. Die Ableitung des Anpassungsbedarfs der Verkehrsinfrastruktur auf der Basis einer Analyse bestehender Gutachten, Prognosen und künftiger Planungen ist zwischenzeitlich abgeschlossen. Die Gutachter beginnen mit der Erarbeitung von Vorschlägen zur Anpassung der Verkehrsangebote. Die nächste Lenkungsgruppensitzung findet Anfang November statt.

Trafikkonzept

Efter at have befuldmægtiget HTC Hanseatic Transport Consultancy og ETC Transport Consultants, som i fællesskab fremsatte licitationsbud, med udarbejdningen af en sagkyndig erklæring om en effektiv udnyttelse af den trafikale infrastruktur i forbindelse med en fast forbindelse over Femern Bælt, fandt styringsgruppens andet møde sted den 16. juli 2009. Vurderingen af tilpasningsbehovet indenfor den trafikale infrastruktur på grundlag af eksisterende sagkyndige erklæringer, prognoser og fremtidig planlægning er imidlertid afsluttet. De trafikalsagkyndige går nu i gang med at udarbejde forslag til tilpasning af trafikudbuddet. Styringsgruppens næste møde finder sted i starten af november.

Kontakt: Dr. Sabine Hackenjös, Industrie- und Handelskammer zu Lübeck, Tel: 0451 - 6006 - 291 hackenjoes@ihk-luebeck.de

4. Neuer Newsletter zur Festen Fehmarnbeltquerung

Seit Mitte Juli informiert der zweimonatlich erscheinende Newsletter der Femern A/S regelmäßig über aktuelle Entwicklungen rund um das Projekt der Festen Fehmarnbeltquerung. Interessierte erhalten so beispielsweise Informationen zu den laufenden Umweltuntersuchungen, dem Planungsverfahren und den Untersuchungen zum Design der Brücke bzw. des Tunnels. Sowohl der Newsletter als auch das im Juni in Burg eröffnete „Infocenter Feste Fehmarnbeltquerung“ sind für die Femern A/S wichtige Schritte, um größtmögliche Transparenz zu gewährleisten und die Öffentlichkeit immer auf dem aktuellen Stand der Entwicklungen zu halten. Dies ist nicht zuletzt auch eine wichtige Voraussetzung für den von der Femern A/S gewünschten Dialog mit den beteiligten Stakeholdern in der Region. Interessenten können den Newsletter [hier](#) direkt abonnieren.

Nyt nyhedsbrev om den faste Femern Bælt-forbindelse

Siden midten af juli informerer Femern A/S' nyhedsbrev, som udsendes hver anden måned, regelmæssigt om den aktuelle udvikling i projektet den faste forbindelse over Femern Bælt. Interesserede modtager således f.eks. informationer om de løbende miljøundersøgelser, myndighedsbehandlinger og undersøgelser af broens hhv. tunnelsens design. Både nyhedsbrevet og også "Infocenter Feste Fehmarnbeltquerung", som åbnede sine døre på Femern i juni måned, er for Femern A/S vigtige skridt, for at sikre et så transparent projekt som muligt og for løbende at holde offentligheden

orienteret omkring projektets forløb. Disse skridt er desuden en vigtig forudsætning for, at den fra Femern A/S' side ønskede dialog med de deltagende stakeholdere i regionen kan finde sted. Interesserede kan abonnere nyhedsbrevet [her](#).

Kontakt: Inga Karten, Firma miller&meier, ikarten@miller-meier.de

5. Sitzung des Fehmarnbelt-Komitees am 03./04. September 2009

Im Rahmen einer zweitägigen Sitzung im dänischen Ringsted kamen die Mitglieder des dänisch-deutschen Fehmarnbelt-Komitees zu Gesprächen zusammen. Die insgesamt 20 Mitglieder aus Politik und Verwaltung sowie aus den Bereichen Wirtschaft, Gewerkschaften, Tourismus/Kultur, Natur/Umwelt und Bildung/Ausbildung verabschiedeten die Geschäftsordnung des Komitees und diskutierten u.a. über die Themen Bildung, Ausbildung und Qualifizierung sowie über konkrete Kooperationsmöglichkeiten für die Universitäten in der Fehmarnbelt-Region. Als Referenten informierten außerdem der deutsche Botschafter in Kopenhagen, Dr. Christoph Jessen, über die geschichtlichen Hintergründe der dänisch-deutschen Nachbarschaft und Jakob Vestergaard, Marketingdirektor von Femern A/S, über den aktuellen Planungsstand der festen Fehmarnbelt-Querung. Thema waren darüber hinaus die Förderungsmöglichkeiten für grenzübergreifende Projektideen des Komitees und anderer Projektträger durch das INTERREG IVa-Programm der EU. Hierzu referierte Per Bennetsen, Regionsdirektor der Region Seeland. Die nächste Sitzung des Fehmarnbelt-Komitees ist für Mitte Dezember 2009 in Lübeck geplant.

Femern Bælt-Komitéens møde den 3. og 4. september 2009

Indenfor rammerne af et todagesmøde i Ringsted samledes medlemmerne af den dansk-tyske Femern Bælt-Komité til samtaler. De i alt 20 medlemmer fra områderne erhverv, fagforeninger, turisme/kultur, natur/miljø og uddannelse/studier vedtog retningslinierne for komitéens arbejde og diskuterede bl.a. temaerne uddannelse, studier og kvalificering og ligeledes konkrete kooperationsmuligheder mellem universiteterne i Femern Bælt-regionen. Som referenter informerede Dr. Christoph Jessen, tysk ambassadør i København, om de historiske baggrunde bag det dansk-tyske naboskab, og Jakob Vestergaard, markedsudviklingschef hos Femern A/S, om aktuelle nyheder indenfor planlægningsarbejdet omkring den faste Femern Bælt-forbindelse. Yderligere temaer var støttemulighederne for Komitéens og andre initiativtageres grænseoverskridende projektideer gennem EUS INTERREG IVa-program. Herom refererede Per Bennetsen, koncerndirektør Region Sjælland. Femern Bælt-Komitéens næste møde vil blive afholdt midt i december 2009 i Lübeck.

Kontakt: Sibylle Kiemstedt, Kreis Ostholstein, Tel: 0 45 21 - 788 - 277, s.kiemstedt@kreis-oh.de

6. Sitzung der Arbeitsgruppe "Fehmarnbeltquerung" (AG-FBQ) am 08.09.2009 in Kiel

Am 8. September 2009 tagte die mit Vertretern des Kreises Ostholstein, der Stadt Fehmarn und der Gemeinde Großenbrode sowie des schleswig-holsteinischen Verkehrsministeriums besetzte AG-FBQ bereits zum 13. Mal. Auf der Agenda stand diesmal neben einem allgemeinen Sachstandsbericht und Informationsaustausch vor allem die Frage des Umgangs mit möglichen Auswirkungen der Fehmarnbeltquerung auf den Tourismus in der Region. Als Gäste konnten die AG-Mitglieder u.a. Vertreter der dänischen Projektgesellschaft Femern Bælt A/S begrüßen, die in der Sitzung Rede und Antwort standen.

Møde i arbejdsgruppen "Fehmarnbeltquerung" (AG-FBQ) den 08. sep. i Kiel

For allerede 13. gang afholdt AG-FBQ møde den 8. september 2009 med deltagere fra kreds Østholsten, bykreds Femern og Großenbrode kommune tillige med repræsentanter fra det slesvig-holstenske trafikministerium. Udover en almen beretning om projektets aktuelle forløb stod frem for alt ét spørgsmål på dagsordenen: det eventuelle handlingsbehov som følge af den faste Femern Bælt-forbindelses påvirkning af turismen i området. Som gæster deltog bl.a. repræsentanter fra det danske planlægningssselskab Femern Bælt A/S i arbejdsgruppens møde, hvor de gav informative svar på tiltale.

Kontakt: Karin Druba, Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr
des Landes Schleswig-Holstein, karin.druba@wimi.landsh.de

7. Planungsvarianten der Deutschen Bahn AG für den Ausbau der Schienen- Hinterlandanbindung im Internet

Die Deutsche Bahn AG hat im Internet unter www.deutschebahn.com/FBQ (siehe
Stichwort "Planungen" und "Variantenstudie Fehmarnbeltquerung") die zur
Zeit untersuchten Trassenvarianten für den Ausbau der Schienen-
Hinterlandanbindung veröffentlicht. Die Karte bildet 4 Varianten für den
Streckenabschnitt zwischen Bad Schwartau und Beschendorf ab. Link:
[http://www.deutschebahn.com/site/bahn/de/unternehmen/presse/bauen_bahn/lau
fende_projekte/fehmarbelt/fehmarbelt_die_planungen.html](http://www.deutschebahn.com/site/bahn/de/unternehmen/presse/bauen_bahn/lau
fende_projekte/fehmarbelt/fehmarbelt_die_planungen.html)

**Forskellige løsningsforslag fra Deutsche Bahn AG omkring udbygningen af det
regionale jernbanenet fremlagt på nettet.**

Deutsche Bahn AG har på deres hjemmeside www.deutschebahn.com/FBQ
offentliggjort de aktuelt undersøgte sporvarianter for udbygningen af
jernbanenettet i Femern Bælt-regionen (se under stikordene "Planungen" og
"Variantenstudie Fehmarnbeltquerung"). Kortet viser 4 varianter for
strækningen mellem Bad Schwartau og Beschendorf. Link:
[http://www.deutschebahn.com/site/bahn/de/unternehmen/presse/bauen_bahn/lau
fende_projekte/fehmarbelt/fehmarbelt_die_planungen.html](http://www.deutschebahn.com/site/bahn/de/unternehmen/presse/bauen_bahn/lau
fende_projekte/fehmarbelt/fehmarbelt_die_planungen.html)

Kontakt: Sibylle Kiemstedt, Kreis Ostholstein, Tel: 0 45 21 - 788 - 277,
s.kiemstedt@kreis-oh.de

Mit freundlichen Grüßen
Nathalie Ard

Absender	Fehmarnbelt-Büro / Kreis Ostholstein
Fachdienst	6.61 Regionale Planung
Straße	Lübecker Straße 41
Ort	23701 Eutin
Telefon	04521-788-500
Telefax	04521-788-385
E-Mail	info@fehmarbelt-portal.de
Internet	www.kreis-oh.de (Kreisverwaltung)
Internet	www.ostholstein.de (Ostholstein-Portal)
